



1 year guarantee Patented Individually tested

CORE

Li-Ion
1250 mAh **23 g**



High-capacity rechargeable battery for PETZL compact headlamps

Batterie rechargeable grande capacité pour lampes frontales compactes PETZL

Conforms to 2014/30/EU Directive and to 62133 IEC
Conforme à la Directive 2014/30/UE et à l'IEC 62133

Compatible with PETZL headlamps sold from **january 2017**:

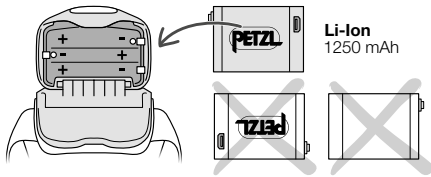
Compatible avec les lampes frontales PETZL vendues à partir de janvier 2017 :

TIKKINA / TIKKA / ZIPKA / ACTIK / ACTIK CORE / TACTIKKA / TACTIKKA + / TACTIKKA + RGB / TACTIKKA CORE

! **Charge the battery completely before the first use.**
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Installing the rechargeable battery

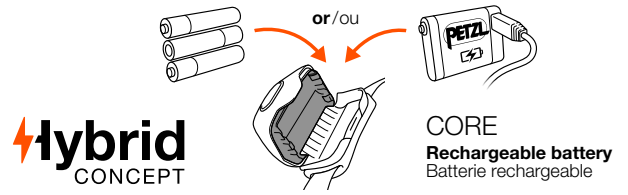
Mise en place de la batterie rechargeable



Minimum burn time with CORE rechargeable battery

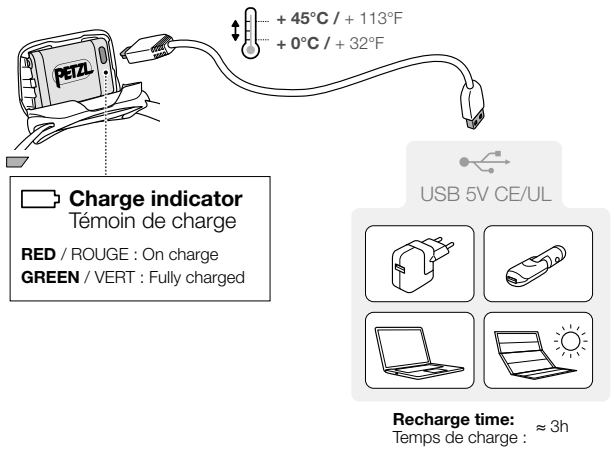
Autonomie garantie avec la batterie rechargeable CORE

MAX AUTONOMY	80 h mini.
STANDARD	6 h mini.
MAX POWER	2 h mini.



Charging the rechargeable battery

Batterie rechargeable - charge

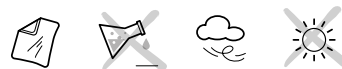


Additional information / Informations complémentaires

A. Batteries precautions / Précautions piles



B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



C. Storage - Transport

Stockage - transport



D. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



Protecting the environment

Protection de l'environnement



FAQ - Contact

Questions - Contact



Rechargeable battery for Petzl HYBRID headlamps. Compatible only with all TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB and TACTIKKA CORE headlamps.

Lithium-Ion battery, capacity: 1250 mAh.

Charge it completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Warning: if you use the CORE battery in a headlamp that comes with batteries, the lighting may stop fairly quickly once the battery is almost drained.

Charging the battery

Warning

Recharge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a CE/UL approved charger.

Charging time

Charging time is approximately 3 hours with the USB charger or a computer.

Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

While charging, the full charge indicator light turns red, then green when charging is complete.

Replacing the rechargeable battery

Use only a CORE Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

General info on Petzl lamps and batteries

A. Rechargeable battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

B. Lamp precautions

The lamp is not recommended for children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the battery case. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

D. Storage, transport

For long-term storage, recharge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

The Petzl guarantee

This battery is guaranteed for one year against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Batterie rechargeable pour lampes frontales HYBRID Petzl. Uniquement compatible avec les lampes Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB et TACTIKKA CORE.

Batterie Lithium-Ion, capacité : 1250 mAh.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE avec une lampe livrée avec des piles, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

Charge de la batterie

Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL.

Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 3 heures sur chargeur USB et ordinateur.

Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Généralités lampes et batteries Petzl

A. Précautions batterie rechargeable

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

B. Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre DVA (DéTECTEUR de Victimes d'Avalanches) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez le DVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

D. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

Garantie Petzl

Cette batterie est garantie pendant un an contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Akku für die HYBRID-Stirnlampen von Petzl. Kompatibel nur mit den Stirnlampen Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB und TACTIKKA CORE.

Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 1250 mAh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Achtung, wenn Sie den CORE-Akku in einer mit Batterien gelieferten Lampe verwenden, kann das Licht, wenn der Akku fast entladen ist, relativ schnell erlöschen.

Aufladen des Akkus

Achtung

Laden Sie den Akku ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL-geprüftes Ladegerät.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät und mit dem Computer beträgt die Ladedauer ca. 3 Stunden. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, Ihr LVS (Lawinenerschütteten-Suchgerät) kann im Empfangsmodus durch die Nähe der Stirnlampe gestört werden. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

C. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

D. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diesen Akku für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von einem Jahr. Ausgeschlossen von der Garantie sind, mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Batteria ricaricabile per lampade frontali HYBRID Petzl. Compatibile esclusivamente con le lampade Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB e TACTIKKA CORE. Batteria Lìtio-Ione, capacità: 1250 mAh.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Attenzione, se utilizzate la batteria CORE con una lampada fornita con pile, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'illuminazione.

Carica della batteria

Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 3 ore su caricatore USB e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso fino a quando la ricarica è completa.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile CORE Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Generalità lampade e batterie Petzl

A. Precauzioni batteria ricaricabile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.
- Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

B. Precauzioni lampada

Lampada sconsigliata ai bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumori indesiderati), allontanare l'ARVA dalla lampada.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria dalla lampada e asciugare la scatola. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

D. Stoccaggio, trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.

E. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

Garanzia Petzl

Questa batteria è garantita per un anno contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Batería recargable para las linternas frontales HYBRID Petzl. Únicamente compatible con las linternas Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB y TACTIKKA CORE. Batería de ión de litio, capacidad: 1250 mAh.

Cárguela completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.

En general, las baterías de Li-Ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Atención, si utiliza la batería CORE con una linterna que se sirve con las pilas, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

Carga de la batería

Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL.

Tiempo de carga

El tiempo de carga es de unas 3 horas con el cargador USB y el ordenador. Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería CORE Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de baterías.

Información general de las linternas y baterías Petzl

A. Precauciones con la batería

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.
- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.
- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

B. Precauciones con la linterna

Linterna no recomendada para niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva

2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un DVA (Detector de Víctimas de Avalanchas) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el DVA de la linterna.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

D. Almacenamiento, transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenarla, en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

E. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

Garantía Petzl

Esta batería está garantizada durante un año contra cualquier defecto del material de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Bateria recarregável para lanternas frontais HYBRID Petzl. Somente compatível com as lanternas Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB e TACTIKKA CORE. Bateria Ião-Lítio, capacidade: 1250 mAh.

Recarregue completamente antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, ainda têm à volta de 70 % da sua capacidade inicial.

Atenção, se utilizar a bateria CORE com uma lanterna fornecida com as pilhas, quando a bateria estiver quase descarregada, poderá haver um corte bastante rápido da luz.

Carregar a bateria

Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL.

Tempo de carga

O tempo de carregamento é de aproximadamente 3 h com carregador USB e no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

Durante o carregamento, o indicador de carga acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Generalidades lanternas e baterías Petzl

A. Precauciones batería recarregável

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não a mergulhe em água.
- Não deite no fogo uma bateria recarregável.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.
- Se a sua bateria recarregável estiver deformada ou fendida, abata-a num ponto eléctrico.

B. Precauções lanterna

Lanterna desaconselhada às crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmedo, retire a bateria da lanterna e seque a caixa. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna.

D. Armazenamento, transporte

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (ação a renovar todos os seis meses) e retire a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável. Cuide para armazé-la num local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável fica descarregada.

E. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

Garantia Petzl

Esta bateria está garantida durante 1 ano contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Herlaadbare batterij voor Petzl HYBRID hoofdlampen. Enkel compatibel met lampen TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB en TACTIKKA CORE van Petzl.

Herlaadbare Lithium-Ion batterij, capaciteit: 1250 mAh.

Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen Lithium-Ion herlaadbare batterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

Opgelet: wanneer u de CORE batterij gebruikt met een lamp met meegeleverde batterijen, dan kan de verlichting vrij snel uitvallen als de CORE batterij bijna plat is.

Batterij opladen

Opgelet

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een CE/UL conforme oplader.

Opladtid

Het duurt ongeveer 3 uur om de batterij via de USB-lader en uw computer op te laden. Opgelet: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de opladtid verlengen (tot 24 uur).

Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een Petzl CORE herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Algemene informatie Petzl lampen en batterijen

A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet.
- Indien uw herlaadbare batterij vervormd of gebarsten is, schrijf ze dan af en breng ze naar een recycleagepunt.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet: uw DVA apparaat (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden) moet u de DVA verder van de lamp verwijderd houden.

C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterij eruit en laat de batterijhouder drogen. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

D. Opslag, transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar op een droge plaats. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25°C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.

E. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

Petzl Garantie

Petzl biedt 1 jaar garantie op deze batterij voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Uppladdningsbart batteri för Petzl HYBRID pannlampor. Kompatibelt med alla TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB och TACTIKKA CORE pannlampor.

Litium-Jon batteri, kapacitet: 1250 mAh.

Ladda fullt innan första användning. Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri.

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Varning: vid användning av CORE batteri i en lampa som kommer med batterier, ljuset kan släckna ganska fort när batteriet är nästan slut.

Laddning av batteriet

Varning

Ladda endast med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE/UL godkänd laddare.

Uppladdningstid

Uppladdningstid är 3 timmar med USB-laddare eller dator. Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

Under uppladdning lyser laddningsindikatorn rött, när batteriet laddats klart lyser den grönt.

Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast Petzl CORE uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

Allmän information gällande Petzl lampor och batterier

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri

VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

- Varning: felaktig användning kan skada batteriet.
- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.
- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion.
- Om det laddningsbara batteriet är deformerat eller sprucket, lämna i det för återvinning.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Lampan rekommenderas inte för barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning: en lavinsändare i mottagarläge (hitta) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

C. Rengöring, torkning

Om lampan har använts i en fuktig miljö, ta ur batteriet och låt batterihuset torka. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den.

D. Förvaring, transport

Vid långtidsförvaring: ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt. Förvara torrt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är det uppladdningsbara batteriet urladdat.

E. Modifieringar/repARATIONER

Förbudet utanför Petzl's lokaler, undantagat reservdelar.

Petzls garanti

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ladattava akku Petzl HYBRID -otsavalaisimille. Yhteensopiva vain kaikkien TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB ja TACTIKKA CORE -otsavalaisimien kanssa.

Litium-ioni-akku, kapasiteetti: 1250 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.

Yleisesti Li-ion -ladattavat akut menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. 300:n lataus/purkukerran jälkeen akuissa on vielä noin 70 % akkuperäisestä kapasiteetistaan jäljellä.

Varoitus: mikäli käytät CORE-akkua otsavalaisimessa, joka toimii paristoilla, valaisu saattaa sammua suhteellisen nopeasti, kun akku on melkein tyhjä.

Akun lataaminen

Varoitus

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttämä jännite ei saa olla suurempi kuin 5 V. Käytä vain CE/UL-hyväksytyjä latureita.

Latausaika

Latausaika on noin 3 tuntia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Varoitus: jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitetta, voi latausaika pidentyä (jopa 24 tuntia).

Latauksen aikana varustustilan ilmaisin palaa punaisena, ja se muuttuu vihreäksi akun ollessa täynnä.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain ladattavaa Petzl CORE -akkua. Toisentyypisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja akuista

A. Ladattavan akun varoimet

VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Varoitus: virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.
- Älä upota ladattavaa akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua; se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.
- Jos ladattava akku murtuu tai muuttuu muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kienätykseen.

B. Valaisimen turvatoimet

Valaisinta ei suositella lapsille.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

Varoitus: etsintä-tilassa oleva lumivyörypiipari saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähistöllä. Jos häiriötä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä, irrota akku valaisimesta ja kuivata akkukotelo. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtelee makealla vedellä ja kuivata.

D. Säilytys, kuljetus

Ennen pitkäaikaista säilytystä, lataa akku (toista joka kuudes kuukausi) ja irrota se valaisimesta. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan. Säilytä kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20° C ja 25 ° C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa, ilman käyttöä, ladattava akku on täysin tyhjä.

E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

Petzl-takuu

Tällä akulla on 1 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

Oppladbart batteri for Petzl HYBRID lykter. Kun kompatibel med alle TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB og TACTIKKA CORE hodelykter.

Li-ion-batterikapasitet: 1250 mAh.

Batteriet bør fullades før første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier fra Petzl.

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

Advarsel: Dersom du bruker CORE batteriet i en hodelykt der batterier følger med, kan belysningen raskt slukke når batteriet er nesten tomt.

Slik lader du opp batteriet

Advarsel

Bruk kun USB-ledning til opplading. Laderens spenning må ikke overstige 5 V.

Bruk kun CE/UL-godkjente ladere.

Oppladningstid

Oppladningstiden er omtrent 3 timer med USB-laderen eller en datamaskin.

Advarsel: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under lading vil indikatoren for full lading lyse rødt, og når batteriet er fulladet lyser den grønt.

Slik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare CORE batterier fra Petzl. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

Generell informasjon om Petzl hodelykter og batterier

A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet

ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.

Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.

- Batteriet skal ikke dypes eller legges i vann.

- Batteriet skal ikke brennes.

- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige stoffer.

- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte.

- Dersom batteriet er deformert eller sprukket, skal du kaste det i avfall for resirkulering.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Lykten bør ikke brukes av barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Skredsokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt sokeren bort fra lykten.

C. Rengjøring og tørking

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes.

Batterikassetten bør også tørkes. Dersom lykten kommer i kontakt med sjø vann, skyl den i rent vann og la den tørke.

D. Oppbevaring, transport

Før langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Oppbevares på et tørt sted. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt utladet.

E. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

Petzl-garanti

Dette batteriet har ett års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningsykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

Akumulátor pro svítilny Petzl HYBRID. Vhodné pouze pro všechny svítilny TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB a TACTIKKA CORE.

Kapacita Lithium-ionového akumulátoru: 1250 mAh.

Před prvním použitím ho kompletně nabijte. Používejte pouze akumulátor Petzl.

Všeobecně Li-ionové akumulátory ztrácejí 10% kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybítí mají stále 70% původní kapacity.

Upozornění: pokud použijete akumulátor CORE v čelové svítilně, která je normálně na baterie, může svítilna náhle zhasnout, pokud je akumulátor již téměř vybitý.

Dobíjení akumulátoru

Upozornění

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze CE/UL označené nabíječky.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je přibližně 3 hodiny pomocí nabíječky USB, nebo na počítači.

Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin).

Během dobíjení svítí indikátor červeně, při úplném dobíť se přepne na zelené světlo.

Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl CORE. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

Všeobecné informace o svítilnách a akumulátorech značky Petzl

A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory

POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponořujte do vody.

- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.

- Akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

- Pokud je akumulátor poškozen, nesazte se ho rozebrat, či upravit.

- Pokud je akumulátor deformovaný či prasklý, vyhodte ho do tříděného odpadu.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Svítilna není určena pro děti.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor: lavinový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobíjecího akumulátoru.

C. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterii a svítilnu s otevřeným pouzdem nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte.

D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru.

Skládejte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.

E. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Akumulátor do laterek czołowych HYBRID Petzl. Kompatybilny wyłącznie z latarkami TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB i TACTIKKA CORE.

Kapacjacja litowo-jonowy, pojemność: 1250 mAh.

Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.

Generalnie akumulatory Li-ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

Uwaga: jeżeli używacie w czołówce dostarczonej z bateriami, akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

Ładowanie akumulatora

Uwaga

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V.

Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 3 godzin przy użyciu ładowarki USB i komputera.

Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

Podczas ładowania wskaźnik ładowania świeci na kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora CORE Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Informacje ogólne o latarkach i akumulatorach Petzl

A. Akumulator - środki ostrożności

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

- Nie zanurzaj akumulatora w wodzie.

- Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

Jeżeli akumulator jest uszkodzony, nie demontować go ani nie modyfikować jego struktury.

Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub stopiony należy zaprzestać jego użytkowania i poddać recyklingowi.

B. Ostrzeżenia

Nie zaleca się używania przez dzieci.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy 2014/30/UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Wasz detektor lądowy, może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę czołową. W takim przypadku należy oddalić detektor lądowy od latarki.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć akumulator z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie. W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

D. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez użyciania) - akumulator jest rozładowany.

E. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

Gwarancja Petzl

Akumulator ma jednoroczną gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt. Akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zarządzający przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Baterija za večkratno polnjenje za Petzl HYBRID želne svetilke. Skladna samo s TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, АСТIK, АСТIK CORE, ТАСТИКА, ТАСТИКА +, ТАСТИКА +RGB in ТАСТИКА CORE žalnimi svetilkami.

Li-ionska baterija, kapaciteta: 1250 mAh.

Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklin polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

Opozorilo: če v svetilki, ki je v originalu opremljena z baterijami, uporabljate CORE baterijo, ko je le ta skoraj izpraznjena, lahko svetilka dokaj hitro neha svetiti.

Polnjenje baterije

Opozorilo

Ponovno polnite samo z USB kablom. Napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo polnilce s CE/UL oznako.

Čas polnjenja

Svetilka se z USB polnilcem ali računalnikom polni približno 3 ure. Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur).

Ko polnite, indikator polnjenja zasveti rdeče, zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

Uporabljajte samo Petzl CORE baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in baterijah

A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo

POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

Opozorilo: z neustrežno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.

- Baterije za večkratno uporabo ne dajajte v ogenj.

- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.

- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.

- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvrzite v koš za recikliranje baterij.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščec zvok) žolno oddajte od svetilke toliko, da neha hreščati.

C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterijo iz svetilke in posušite ohišje za baterijo. V primeru stika z morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite.

D. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.

E. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

Garancija Petzl

Baterija ima 1 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelava in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelke ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Kizárolágg Petzl HYBRID fejlámpákkal kompatibilis tölthető akkumulátor. Kizárolágg a Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, АСТIK, АСТIK CORE, ТАСТИКА, ТАСТИКА +, ТАСТИКА +RGB és ТАСТИКА CORE lámpákkal kompatibilis.

1250 mAh kapacitású, tölthető, lítiumionos akkumulátor.

Első használat előtt töltsen fel teljesen. A lámpához kizárolágg Petzl akkumulátor használható.

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátorok még az eredeti kapacitásuk mintegy 70 %-ával rendelkeznek.

Figyelem, ha CORE akkumulátort olyan lámpával használja, melyhez a gyártó elemeket mellékelte, a lámpa az akkumulátor lemerülése közelében viszonylag hirtelen kialudhat.

Az akkumulátor töltése

Figyelem

A töltést kizárolágg USB kábellet végezze. A töltő által szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárolágg CE/UL töltőt használjon.

Töltési idő

A töltési idő kb. 3 óra USB csatlakozóról és számítógépről. Figyelem: a számítógép több USB-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).

A töltés alatt a töltést jelző LED folyamatos piros, a töltés befejeztével pedig folyamatosan zöld fényvel világít.

A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárolágg CORE Petzl akkumulátor használható. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

A Petzl lámpák és akkumulátorok általános tulajdonságai

A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.

- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe.

- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és beléle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

- Ha az akkumulátor meghibásodott, ne szerelje szét, ne alakítsa át.

- Ha az akkumulátor deformálódott vagy megvadt, helyezze a megfelelő szelektív hulladéktárolóba.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Gyermekektől elzárva tartandó.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/EU irányelv előírásainak.

Figyelem: a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az akkumulátort és szárítsa ki a lámpát. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

D. Tárolás, szállítás

Hosszan tartó tárolás esetén töltsen fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25° C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12. hónap végére teljesen lemerül.

E. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

Petzl garancia

Erre az akkumulátorra a gyártó egy év garanciát nyújt minden gyártási és anyaghibára. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervízben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károokra és a nem rendeltetészerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Акумулятор для налобных фонарей HYBRID Petzl. Совместим только с фонарями Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, АСТIK, АСТIK CORE, ТАСТИКА, ТАСТИКА +, ТАСТИКА +RGB и ТАСТИКА CORE.

Литий-ионный аккумулятор, емкость: 1250 mAh.

Перед первым использованием фонаря аккумулятора необходимо полностью зарядить. Используйте только аккумуляторы Petzl.

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10% своей емкости каждый год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют всё еще около 70% своей изначальной емкости.

Внимание, при использовании аккумулятора CORE с фонарем, поставляемым в комплекте с батарейками, может произойти резкое выключение фонаря в тот момент, когда аккумулятор почти полностью разряжен.

Зарядка аккумулятора

Внимание

Используйте для зарядки только USB-кабель. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL.

Время зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет около 3 часов. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к вашему компьютеру время зарядки может увеличиться.

Во время зарядки индикатор горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор горит зеленым светом постоянно.

Замена аккумулятора

Используйте только аккумуляторы CORE Petzl. Использование другого типа аккумулятора может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

Общая информация о фонарях и аккумуляторах Petzl

A. Аккумулятор. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.

- Не погружайте аккумулятор в воду.

- Не опускайте аккумулятор в огонь.

- Не разбирайте аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.

- Если аккумулятор поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру.

- Если аккумулятор деформирован или треснул, утилизируйте его.

В. Налобный фонарь. Меры безопасности

Не рекомендуется давать фонарь детям.

Электромгнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям директивы

2014/30/UE по электромагнитной совместимости.

Внимание: работа лавинного датчика в режиме поиска может быть нарушена при нахождении датчика в непосредственной близости от фонаря. При возникновении помех (постоянный шум) удалите лавинный датчик от фонаря.

С. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте аккумулятор и высушите корпус фонаря. При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

D. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования зарядите аккумулятор (повторяйте действие каждые шесть месяцев) и отсоедините его от фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

E. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

Гарантия Petzl

Данный аккумулятор имеет гарантию один год от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

BG

Акумулаторна батерия за челни лампи HYBRID Petzl. Съвместима само с челните лампи на Petzl TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB и TACTIKKA CORE. Литиево-йонна батерия, капацитет: 1250 mAh.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Внимание, ако използвате акумулаторна батерия CORE с челна лампа, която се продава с обикновени батерии, когато акумулаторната батерия достигне степен на почти пълно разреждане, осветлението много бързо ще изгасне.

Зареждане на батерията

Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зарядно устройство, сертифицирано CE/UL.

Време за зареждане

Времето за зареждане е около 3 часа със зарядното устройство USB и компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

По време на зареждане индикаторът свети в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, свети със зелена светлина.

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да повреди челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Общи условия за лампите и батериите Petzl

A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия

ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не пукайте акумулаторната батерия във вода.

- Не изгаряйте акумулаторната батерия.

- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.

- Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ.

- Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Тази челна лампа не се препоръчва за деца.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост.

Когато пииса (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете пииса от челната лампа.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батерията от челната лампа и изсушете бокса на челника. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

D. Съхранение, транспорт

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия.

Съхранявайте я на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

E. Модификации/ремонт

Забранено са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

Гаранция Petzl

Тази акумулаторна батерия е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

2通りの電源が使用可能な HYBRID タイプのヘッドランプ専用リチャージャブルバッテリー。次のヘッドランプとのみ併用可能です: TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB, TACTIKKA CORE, リチウムイオンバッテリー。容量: 1250 mAh。

初回使用前に完全に充電してください。必ずペツル製のリチャージャブルバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

警告: 通常の電池を使用するヘッドランプにリチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

バッテリーの充電

警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は約 3 時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最大 24 時間)。

充電中はバッテリーインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。
リチャージャブルバッテリーの交換
ペツル製のリチャージャブルバッテリー CORE のみを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ペツル製ランプと電池に関する一般注意事項

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。
警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。
C.クリーニング、乾燥
湿気が多い環境で使用した後は、バッテリーをランプから取り外してバッテリーケースを乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20 °C ~ 25 °C です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヶ月経過すると放電してしまいます。

E.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。
Petzl 保証
ランプ本体には、原材料および製造過程における欠陥に対し 1 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任
ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

Petzl HYBRID 헤드램프용 충전 배터리. TIKKINA, TIKKA, ZIPKA, ACTIK, ACTIK CORE, TACTIKKA, TACTIKKA +, TACTIKKA +RGB, TACTIKKA CORE 헤드램프에 호환. 리튬 이온 배터리, 용량: 1250 mAh.

사용 전 배터리 완벽히 충전하기. Petzl 충전 배터리만을 사용합니다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

경고: 일반 배터리가 장착된 헤드램프에 CORE 충전지를 사용하는 경우 배터리가 거의 고갈된 상태가 되면 즉각적으로 헤드램프가 멈출 수 있다.

충전하기

경고

USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전 전압은 5V를 초과해서는 안되며 CE/UL 인증받은 충전기만 사용한다.

충전 시간

USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 충전에 대략 3 시간이 소요된다. 경고: 여러 개의 USB 케이블이 컴퓨터에 연결되어 있으면 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24 시간).

충전 중, 충전 표시등이 적색으로 불이 들어오며 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

충전지 교체하기

CORE Petzl 충전 배터리만을 사용한다. 다른 충전지를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전 배터리를 사용하지 않는다.

페슬 헤드램프 및 배터리에 관한 일반적인 정보

A. 충전지 사용시 주의사항
경고-위험: 폭발 및 화상 위험.

경고: 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.
- 물속에 넣지 않기.
- 사용한 충전 배터리를 불 속에 던져 넣지 않는다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전지를 파손하지 않는다.
- 만일 충전지에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.
- 만일 충전지가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 장애가 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 헤드램프에서 분리하여 배터리 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹궈 건조시켜준다.

D. 보관, 운반

장기간 보관하는 경우, 충전지를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜준다 (6개월마다 반복할 것). 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 °C ~ 25 °C 이다. 사용하지 않고 1년이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.

E. 변형/수리

페슬 사설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 1년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

